

TRANSLATION PROGRAM (TRPR)

Subject-area course lists indicate courses currently active for offering at the University of Louisville. Not all courses are scheduled in any given academic term. For class offerings in a specific semester, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>).

500-level courses generally are included in both the undergraduate- and graduate-level course listings; however, specific course/section offerings may vary between semesters. Students are responsible for ensuring that they enroll in courses that are applicable to their particular academic programs.

Course Fees

Some courses may carry fees beyond the standard tuition costs to cover additional support or materials. Program-, subject- and course-specific fee information can be found on the Office of the Bursar website (<http://louisville.edu/bursar/tuitionfee/>).

TRPR 661. Foundations of Translation and interpreting 3 Units

Prerequisite(s): Admission to the Spanish MA program or Graduate Certificate in Translation program.

Description: Provides a theoretical background to the field of intercultural communication in its written and oral modalities. Introduces skills necessary for active practice in the main subfields of the profession. Requires reflection on ethical and cultural implications in the field.

Note: Cross-listed with SPAN 661.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 662. Education and Social Service Interpreting 3 Units

Prerequisite(s): SPAN 661/TRPR 661 or consent of instructor.

Description: Explores the educational and social service interpreting settings; provides intensive practice in consecutive interpreting and sight translation at the intermediate-advanced level.

Note: Cross-listed with SPAN 662.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 663. Legal Translation and Interpreting 3 Units

Prerequisite(s): SPAN 661/TRPR 661 or consent of instructor.

Description: Covers the fundamentals of legal translation and court interpretation in English and Spanish. Specific topics include legal language and terminology; legal text genres (birth certificates, academic transcripts, court proceedings and testimony); and translation and interpreting theories.

Note: Cross-listed with SPAN 663.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 664. Literary and Cultural Translation 3 Units

Prerequisite(s): TRPR 661/SPAN 661 or consent of instructor.

Description: Exploration of the theoretical underpinnings of translation and culture, followed by work on practical matters of literary translation in a workshop setting.

Note: Cross-listed with SPAN 664.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 665. Medical Translation and Interpreting 3 Units

Prerequisite(s): SPAN 661/TRPR 661 or consent of instructor.

Description: Covers the fundamentals of medical translation and interpreting. Specific topics include scientific language and terminology; basic medical concepts; technical and medical text genres (informed consent, clinical studies, instruction manuals, clinical interviews in various settings); and translation and interpreting theories.

Note: Cross-listed with SPAN 665.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 667. Computers in Translation 3 Units

Prerequisite(s): SPAN 661/TRPR 661 or consent of instructor.

Description: Provides intensive practice in applying tools and techniques of computer-assisted translation (localization; terminology, translation memory and project management) to the translation of a variety of text types (video games, medical texts, technical documentation, etc).

Note: Cross-listed with SPAN 667.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 669. Final Translation and Interpreting Project 3 Units

Prerequisite(s): Completion of at least 9 graduate hours in the translation and interpreting curriculum.

Description: The student will work on an extensive translation of interpreting project in order to demonstrate mastery of the basic linguistic and technical skills in the field.

Note: Cross-listed with SPAN 669.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)

TRPR 670. Special Topics in Translation and Interpreting 3 Units

Prerequisite(s): SPAN 661/TRPR 661 or consent of instructor.

Description: This course focuses on a relevant topic in the fields of translation and interpreting (T & I) practice, research or teaching. Possible topics include: T & I ethics; specific domains or specialization within T & I (audiovisual translation, asylum interpreting, prison interpreting, etc.); volunteer T & I work; cognition of T & I work; T & I research; and didactics of T & I.

For class offerings for a specific term, refer to the Schedule of Classes (<http://htmlaccess.louisville.edu/classSchedule/setupSearchClassSchedule.cfm>)